

Vayigash: Shabbat Triennial year 2

[Genesis]

(45)28: Yisrael said, "It is enough. Yoseph my son is still alive.

I will go and see him before I die.

(46)1: Yisrael journeyed with all that he had, and came to Beer-Sheva,

and offered sacrifices to the God of his father Yitzchak. 2: God spoke to Yisrael in the visions of the night, and said, "Yaakov, Yaakov!"

He said, "Here I am. 3: He said, "I am the Almighty, the God of your father. Don't be afraid to go down into Egypt; for there I will make of you a great nation. 4: I will go down with you into Egypt.

I will also surely bring you up again. Yoseph will place his hand on your eyes.

5: Yaakov rose up from Beer-Sheva,

and the sons of Yisrael carried Yaakov, their father, their little ones, and their wives,

in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

6: They took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan,

and came into Egypt - Yaakov, and all his seed with him,

7: his sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

8: These are the names of the children of Yisrael, who came into Egypt,

Yaakov and his sons: Reuven, Yaakov's firstborn.

9: The sons of Reuven: Chanoch, Pallu, Chetzron, and Carmi. 10: The sons of Shimon:

Yemuel, Yamin, Ohad, Yachin, Tzochar, and Shaul the son of a Canaanite woman.

11: The sons of Levi: Gershon, Kehath, and Merari. 12: The sons of Yehudah:

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב (45)28

עוֹד-יוֹסֵף בְּנֵי חַי אֶלְכֶּה וְאַרְאֶנּוּ בְּטֶרֶם אָמוּת:

וַיֵּסַע יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּבֹא בְּאֵרֶה שְׁבַע

וַיִּזְבַּח וַזְבַּח לֵאלֹהֵי אָבִיו יִצְחָק: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים |

לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב | יַעֲקֹב

וַיֹּאמֶר הִנְנִי: וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הֵאֱלֹהֵי אָבִיךָ אֶל-תִּירָא

מִרְדֵּה מִצְרַיִם כִּי-לְגוֹי גָדוֹל אֲשִׁימְךָ שָׁם: אָנֹכִי

אֵרֵד עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאָנֹכִי אֶעֱלֶךָ גַם-עֲלֶה וַיּוֹסֶף

יָשִׁית יָדוֹ עַל-עֵינֶיךָ: וַיִּקָּם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שְׁבַע

וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אָבִיהֶם וְאֶת-טַפָּם

וְאֶת-נְשֵׁיהֶם בְּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח פַּרְעֹה לְשֵׂאת

אֹתוֹ: וַיִּקְחוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם וְאֶת-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם יַעֲקֹב וְכָל-זֶרְעוֹ אִתּוֹ:

בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אִתּוֹ בְּנֹתָיו וּבָנוֹת בָּנָיו וְכָל-זֶרְעוֹ הַבִּיא

אִתּוֹ מִצְרַיִם: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-

יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיִם יַעֲקֹב וּבָנָיו בְּכֹר יַעֲקֹב

רְאוּבֵן: וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ וּפְלֹזָה וַחֲצֹרֵן וְכַרְמִי: וּבְנֵי

שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וַיְמִין וַאֲהֵד וַיְכִין וְצַחַר וְשָׂאוּל בֶּן-

הַכַּנְעָנִית: וּבְנֵי לֵוִי גֶרְשׁוֹן וְקַהַת וּמְרָרִי: וּבְנֵי יְהוּדָה

Er, Onan, Shelah, Peretz, and Zerach; but Er and Onan died in the land of Canaan.

The sons of Peretz were Chetzron and Chamul. 13: The sons of Yissakhar:

Tola, Puvah, Yov, and Shimron. 14: The sons of Zevulun: Sered, Elon, and Yachleel.

15: These are the sons of Leah, whom she bore to Yaakov in Paddan-aram,

with his daughter Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty-three.

16: The sons of Gad: Tziphyon, Chaggi, Shuni, Etzbon, Eri, Arodi, and Areli.

17: The sons of Asher: Yimnah, Yishvah, Yishvi, Beriah, and Serach their sister.

The sons of Beriah: Chever and Malkiel. 18: These are the sons of Zilpah,

whom Lavan gave to Leah, his daughter, and these she bore to Yaakov,

sixteen souls. 19: The sons of Rachel, Yaakov's wife:

Yoseph and Binyamin. 20: To Yoseph in the land of Egypt were born, whom Asenath bore to him,

the daughter of Potiphera, priest of On, Menasheh and Ephrayim.

21: The sons of Binyamin: Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Echi, Rosh,

Muppm, Chuppim, and Ard. 22: These are the sons of Rachel,

who were born to Yaakov: all the souls were fourteen. 23: The sons of Dan: Chushim.

24: The sons of Naphtali: Yachtzeel, Guni, Yetzer, and Shillem. 25: These are the sons of Bilhah,

whom Lavan gave to Rachel, his daughter, and these she bore to Yaakov: all the souls were seven.

26: All the souls who came with Yaakov into Egypt, who were his direct descendants,

besides Yaakov's sons' wives, all the souls were sixty-six.

27: The sons of Yoseph, who were born to him in Egypt, were two souls.

All the souls of the house of Yaakov, who came into Egypt, were seventy.

עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וְפֶרֶץ וְזֶרַח וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ
כְּנָעַן וַיְהִיּוּ בְנֵי־פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחַמּוּל: 13 וַיְבִנִי יִשְׂשַׁכָּר
תּוֹלָע וּפּוּוֹה וַיּוֹב וְשִׁמְרוֹן: 14 וַיְבִנִי זְבֻלוֹן סֶרֶד וְאַלּוֹן
וַיְחִלְאֵל: 15 אֵלֶּה בְנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדְן
אָרָם וְאֵת דִּינָה בְתוֹ פְּלִנְפֶשׁ בְּנֵיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים
וְשֵׁשׁ: 16 וַיְבִנִי גַד צְפִיּוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאַצְבֹּן עֵרִי וְאַרֹדִי
וְאַרְאֵלִי: 17 וַיְבִנִי אֲשֶׁר יִמְנָה וַיִּשְׁוֶה וַיִּשְׁוִי וּבְרִיעָה
וְשֶׁרַח אֲחֹתָם וַיְבִנִי בְרִיעָה חֶבֶר וּמְלִכִיאֵל: 18 אֵלֶּה בְנֵי
זִלְפָּה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְלֵאָה בְתוֹ וַתֵּלֶד אֶת־אֵלֶּה
לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נַפְשׁ: 19 בְנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב
יוֹסֵף וּבְנִיָּמִן: 20 וַיּוֹלֵד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר
יָלְדָה־לוֹ אֲסֵנַת בַּת־פּוֹטִי פֶרַע כְּהֵן אֵן אֶת־מְנַשֶּׁה
וְאֶת־אֶפְרַיִם: 21 וַיְבִנִי בְנִיָּמִן בְּלָע וּבְכֹר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא
וְנַעֲמָן אַחִי וְרֹאשׁ מַפְּיִם וְחַפְּיִם וְאַרְדִּי: 22 אֵלֶּה בְנֵי רָחֵל
אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב כָּל־נַפְשׁ אַרְבַּעַה עֶשְׂרֵה: 23 וַיְבִנִי־דָן
חֻשִׁים: 24 וַיְבִנִי נַפְתָּלִי יַחְצִאל וְגוּנִי וַיִּצֵר וְשִׁלֵּם: 25 אֵלֶּה בְנֵי
בִלְהָה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְרָחֵל בְתוֹ וַתֵּלֶד אֶת־אֵלֶּה
לְיַעֲקֹב כָּל־נַפְשׁ שִׁבְעָה: 26 כָּל־הַנַּפְשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב
מִצְרַיִמָּה יֵצְאִי יֶרְכוּ מִלְבָּד נָשִׂי בְנֵי־יַעֲקֹב כָּל־נַפְשׁ
שְׁשִׁים וָשֵׁשׁ: 27 וַיְבִנִי יוֹסֵף אֲשֶׁר־יָלְדָה־לוֹ בְּמִצְרַיִם
נַפְשׁ שְׁנַיִם כָּל־הַנַּפְשׁ לְבֵית־יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרַיִמָּה

שְׁבָעִים:

25: They said, "You have saved our lives!

וַיֹּאמְרוּ הַחֵיתָנוּ מִפְּתוֹחַ (47)²⁵

Let us find favor in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants. 26: Yoseph made it a statute to this day concerning the land of Egypt, that Pharaoh should have the fifth.

נִמְצָא־חַן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי וְהֵינּוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה: ²⁶וַיִּשֶׂם

Only the land of the priests alone didn't become Pharaoh's.

אֶתְּהָ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אֲדַמַּת מִצְרַיִם

27: Yisrael lived in the land of Egypt, in the land of Goshen;

לְפַרְעֹה לַחֲמִשׁ רַק אֲדַמַּת הַכֹּהֲנִים לְבָדָם לֹא

and they got themselves possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.

הָיְתָה לְפַרְעֹה: ²⁷וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ

גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָּהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבוּ מְאֹד: